

社址：台北市西華街五號  
台北管理處：台北市八德路一段二六〇號五樓

# 中華日報

CHINA DAILY NEWS

每份訂價十元  
第二七二二三號  
ISSN 1609-5820  
9 771609 582006

董事長 陳樹  
發行人 莊曜華

南總機：(02)2396381 台北總機：(02)2777661  
採訪(02)2396377 訂報(02)2396377 廣告(02)2396344

# 江啟：改黨名未列改革議程

人民會看見國民黨努力 現階段有更多重要民生議題值得關注

本報記者綜合報導  
中國國民黨政策會執行長林為洲拋出黨名去「中國」引發爭議，黨主席江啟臣十一日表示，改名不在現階段黨內改革議程中，還有很多更重要的民生議題值得關注。

江啟臣昨天上午接受媒體聯訪時強調，改名不在中國國民黨現階段的改革議程中。他接任黨主席後，推動相關黨務工作與改革工作，不管是改革委員會或九月六日的全代會，改名議題都不在議程中。

他強調，改名不是現階段黨內改革的重點，當前黨內應該關心的是民生議題，例如萊豬進口或地方上缺水等問題，他認為，還有很多更重要的民生議題值得國民黨關注，改名並不是國民黨現在關心的重點。

中國國民黨並指出，江啟臣今年初當選黨主席之前接受媒體專訪時，即已經針對國民黨改名議題做出明確立場，江啟臣當時強調，「中國國民黨要檢討的重點是論述方式、內容，而不是表面的名稱問題，如果改名改姓，個性都不改，好像也於事無補」。中國國民黨表示，此基調從未改變過，無論改革委員會或全代會也從無討論相關議題的議程，此議題從未成為黨中央討論的重心，也不會是重心。

針對黨內同志提出改名的意見，中國國民黨表示，相關的建議都代表黨內沒有議題是不能開放討論的，這顯示出政黨的開放精神。中國國民黨堅信「改革才是重心而非改名」，當前黨的政治任務焦點在於為民生把關（食安議題）、為民權奮鬥（公投等個人權利保障）。中國國民黨相信，唯有「為人民的生活安全做把關、為人民的權益爭保障」，善盡為人民謀幸福、爭利益的政黨價值，國人會看見中國國民黨的努力。（相關新聞刊A2）

# 川普無罩開講 恐成疫情溫床

染疫後首場公開活動 站在白宮陽台對數百支持者宣稱會擊敗中國病毒

中央社／華盛頓十日專電  
美國總統川普今天舉辦染疫後首場公開活動。他站在白宮陽台上發表長約十七分鐘演說，台下聚集數百名支持者。這場活動是否會淪為疫情溫床？引發隱憂。

川普今天身穿深色西裝，氣色與興致看來都不錯。他出場前原本面戴口罩，但很快就摘下。

站在白宮南草坪陽台上，川普以「法律與秩序」為主題，向台下支持者發表演說：群眾則多次以熱情歡呼聲回應，大聲呼喊「再（執政）四年」、「我們愛你」等。

據現場記者預估，台下群眾約有三百至四百人。

川普感謝支持者在他任內期間為他禱告，並強調美國將會擊敗可怕的「中國病毒」。他指出，美國正在生產

強力藥物與療法，疫苗也會以創紀錄時間迅速問世；疫情雖在歐洲、加拿大等地有惡化趨勢，但病毒「將會消失，也正在消失中」。

根據美國疾病管制暨預防中心（CDC）準則，武漢肺炎確診病患符合三個條件才可接近人群，包含首次出現症狀超過十天、沒有服用發燒藥物下已二十四小時沒有發燒，以及其他症狀正在改善中。若是重症患者，則建議症狀出現後居家隔離十至二十天。

美國有線電視新聞網（CNN）報導指出，多名醫師受訪表示，依據川普所接受的藥物，他應該屬於重症。

根據紐約時報統計，已有超過二十多名白宮人員或曾在川普確診前與他接觸過的人士，確診感染武漢肺炎。



# 動物也有感 虐傷最 母湯!

行政院農業委員會 補助 TAIWAN SPCA 狗與鹿 台灣防止虐待動物協會 MYDEERDOG

毒餌 釘子 肉塊

射殺

毆打傷害

請勿傷害動物 以下行為會違反動物保護法

獸銜 & 陷阱

交通工具拖行

長期關籠 長期鏈繩

## Friendlier Animal Shelters Give Strays a Warm Home

動物收容所更友善 讓毛孩有個溫暖的家

Julia is visiting a public animal shelter and gets to talking with a volunteer.

Julia: Animal shelters today are better than I imagined. They're open and spacious and very clean.

Volunteer: In the past few years, animal shelters have been re-positioned as education stops for animals and adoption parks. They not only provide a good environment for animals but have added specialized equipment and volunteers to provide better care. That and more greenery have made things better for both people and the animals.

Julia: I went to the National Animal Shelter Management System site to check on information for adopting a dog.

Volunteer: Good for you. It's a national animal adoption platform that you can use to get information on animals that can be adopted, and you can forward information to help these furry children find new families quickly.

Julia: There are quite a few people visiting the shelter today!

Volunteer: That's right. We welcome people to visit, whether they want to adopt or not. This is a great space where people in the community can interact.

Julia: How many dogs can this facility shelter right now?

Volunteer: About 250. The starting point for adopting should be pet owners acting responsibly. Following the do's and don'ts - don't abandon animals or let them run free and do register and sterilize them - that's the best way to solve the problem of stray animals. Look, here's the dog you're thinking of adopting.

Julia: Wow. It's so friendly.

Volunteer: Once you've completed the adoption procedures, you can take this loving dog home.

Keywords: animal shelter 動物收容所, open and spacious 開闊, re-positioned as 重新規劃為, National Animal Shelter Management System 全國動物收容管理系統, adoption, adopt 認養, abandon 棄養, sterilize 絕育

Julia來到公立動物收容所參觀，一邊詢問志工。

Julia：現在的動物收容所變得很好耶，環境開闊而且好乾淨。

志工：近年動物收容所陸續重新規劃為生命教育中途送養園區，除了給動物更好的飼養環境，也增加了專業設備與志工照顧，加上綠化景觀設計，讓人跟動物都能放鬆。

Julia：我在全國動物收容管理系統的網站上，有先查詢到狗的認養資料。

志工：妳很用心呢，它是一個全國性動物認養平台，線上就能查詢可認養的動物資料，也可以轉發訊息，讓這些毛小孩們更快找到家。

Julia：今天來參觀的民眾也不少呢！

志工：是啊，除了認養動物，我們也很歡迎大家來遊憩，提供社區一個交流的空間。

Julia：這裡目前可以收容多少狗狗呀？

志工：這裡可以收容250隻狗狗，但還是要從飼主責任觀念做起，不棄養、不放棄、要登記、要絕育，才是解決流浪動物問題最好的辦法。來，這就是妳想認養的黑皮！

Julia：哇，她好熱情呢！

志工：辦理好認養手續，就可以和愛妳的狗狗一起回家啦！

全國動物收容管理系統 動物認領平台

由行政院農業委員會建立的「全國動物收容管理系統」網站，是一個推廣動物認領的平台，提供民眾查詢全台公立動物收容所內的動物，可依據所在地，查詢犬、貓等動物的認領資訊，讓這些可愛的毛小孩，早日找到一生可依靠的幸福。

行政院農業委員會 COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN